

# sodastream®

**SODASTREAM QUICK  
CONNECT-KOOLZUURCILINDER**

**CYLINDRE SODASTREAM QUICK  
CONNECT**

**ONDER LICENTIE EN PATENT IN AANVRAAG  
SOUS LICENCE ET DEMANDE DE BREVET  
DEPOSÉE**

**VOOR GEBRUIK MET SODASTREAM  
BRUISWATERTOESTELLEN  
À UTILISER AVEC LES APPAREILS À EAU  
PÉTILLANTE SODASTREAM**

**INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK OP  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET  
L'UTILISATION SUR**

[www.sodastream.nl](http://www.sodastream.nl)

[www.sodastream.be](http://www.sodastream.be)

# **GEBRUIKERSLICENTIE VOOR ÉÉN SODASTREAM QUICK CONNECT-KOOLZUURCILINDER NIET VOOR VERKOOP**

## **EIGENDOM VAN SODA-CLUB (CO2) GMBH OF HAAR GELIEERDE ONDERNEMINGEN VERSTREKT ONDER LICENTIE EN IN AFWACHTING VAN PATENT**

Dit is een wettelijk bindend document tussen Soda-Club (CO2) GmbH Zwitserland of haar gelieerde ondernemingen ("SodaStream") en de consument met betrekking tot het recht om een SodaStream Quick Connect-koolzuurcilinder (hierna: de 'cilinder') te gebruiken.

De cilinder is eigendom van SodaStream, in afwachting van patent en beschermd door andere intellectuele eigendomsrechten. Om de veiligheid en gezondheid van de gebruikers te beschermen, zijn er verschillende richtlijnen en verordeningen van toepassing omtrent het gebruik, het vullen, het onderhouden, het opnieuw testen en het repareren van de cilinder.

SodaStream beschikt over de wettelijk vereiste kennis en expertise om verantwoordelijkheid te nemen voor een strikte wettelijke naleving die alleen kan worden gegarandeerd als de cilinder door SodaStream wordt onderhouden, wordt onderzocht en opnieuw wordt getest en gevuld. De cilinder blijft dus eigendom van SodaStream en wordt verstrekt onder licentie.

1. Wanneer de cilinder leeg is, dient u deze te retourneren aan SodaStream of een erkende SodaStream-distributeur in ruil voor een volle cilinder, waarbij u alleen voor het koolzuurgas betaalt. Deze licentie zal bindend blijven voor het gebruik van elke volgende cilinder.
2. Het vullen van een lege cilinder door derden kan inbreuk maken op de intellectuele eigendomsrechten van SodaStream, met inbegrip van patenten en andere eigendomsrechten, kan riskant zijn en in strijd met bepaalde wetten. SodaStream garandeert alleen de veiligheid van de cilinders die zij zelf bijvullen en welke voorzien zijn van een niet-manipuleerbare SodaStream-ventielverzegeling. U mag geen eigendomsinformatie die op de cilinders staat of die bij de cilinders is gevoegd, verwijderen of wijzigen.
3. Als u de cilinder in goede staat retourneert aan SodaStream of een erkende SodaStream-distributeur, zonder deze te ruilen voor een volle cilinder, heeft u recht op een inleververgoeding van € 2.
4. De cilinder mag samen met deze gebruikerslicentie worden overgedragen aan een derde partij, mits deze derde partij ermee instemt gebonden te zijn aan de voorwaarden en eigendomsrechten die hierin worden vermeld. Bezit van deze gebruikerslicentie bewijst het recht van de houder ervan om één cilinder te gebruiken onder de hierin opgenomen voorwaarden.

De wetten van Zwitserland zijn van toepassing op deze licentie.

Indien u vragen heeft, kunt u contact opnemen met SodaStream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Nederland.

# **LICENCE UTILISATEUR POUR UN (1) CYLINDRE SODASTREAM QUICK CONNECT NE PEUT ÊTRE VENDU**

## **PROPRIÉTÉ DE SODA-CLUB (CO2) GMBH OU DE SES AFFILIÉS FOURNI SOUS LICENCE ET DEMANDE DE BREVET DÉPOSÉE**

Le présent document constitue un engagement juridiquement contraignant conclu entre la société suisse Soda-Club (CO2) GmbH ou ses affiliés (« SodaStream ») et le consommateur, concernant le droit d'utiliser un cylindre de CO2 SodaStream Quick Connect (le « Cylindre »).

Le Cylindre est en instance de brevet, la propriété de SodaStream et protégé par d'autres droits de propriété intellectuelle. En outre, afin d'assurer la sécurité et de protéger la santé des utilisateurs, plusieurs directives et règlements régissent et encadrent l'utilisation, le remplissage, l'entretien, le contrôle et la réparation du Cylindre. SodaStream dispose des connaissances et du savoir-faire requis par la loi pour assurer le respect de ces normes. Toutefois, ceci ne peut être garanti que si le Cylindre est entretenu, vérifié, contrôlé et rempli par ses soins. C'est pourquoi le Cylindre reste la propriété de SodaStream et vous est fourni sous licence.

1. Une fois vide, nous vous invitons à retourner le Cylindre soit à SodaStream soit à l'un de ses distributeurs agréés, en échange d'un Cylindre plein qui vous coûtera seulement le prix d'un remplissage de cylindre. La présente Licence Utilisateur continuera à s'appliquer à l'utilisation de chaque nouveau Cylindre.
2. Le remplissage d'un Cylindre vide par des tiers est susceptible de porter atteinte aux droits de propriété intellectuelle de SodaStream (en ce compris à ses brevets ou d'autres droits de propriété intellectuelle), d'enfreindre certaines lois et peut comporter des risques. Il est en outre possible qu'un remplissage non agréé soit contraire à la loi et porte atteinte aux droits de SodaStream. SodaStream garantit uniquement la sécurité des Cylindres remplis par ses soins et munis d'un opercule de sécurité SodaStream. Il vous est interdit de retirer ou modifier toute mention relative aux droits de propriété accompagnant le Cylindre ou figurant sur celui-ci.
3. Lorsque vous retournez à SodaStream, ou à l'un de ses distributeurs agréés, un Cylindre en bon état, sans l'échanger contre un Cylindre plein, vous êtes en droit de percevoir une gratification de € 2.
4. Le Cylindre, ainsi que la présente Licence Utilisateur, pourront être transférés à un tiers, à condition que celui-ci s'engage à respecter les conditions et les droits de propriété énoncés aux présentes. La possession de la présente Licence Utilisateur prouve que son détenteur est en droit d'utiliser un Cylindre conformément aux termes des présentes.

La présente Licence Utilisateur est régie par le droit suisse. Pour toute question, veuillez contacter SodaStream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Pays-Bas.